

# KLOAREK COAT AR RANNOU

HA

## PENN-HEREZ KERZANTON

Var don : *Kurunen aour ha perlez ann Itron Varia Remengol.*

### Karantez ha glac'har !!!

#### I

Tud iaouank a Vreiz-Izel, didoztait da glevet  
 Ar recit euz va daelou ha va foaniou kalet :  
 Me so eur c'hloarek iaouank a eskopti Kemper,  
 Am boa choazet eur vestrez enn eskopti Treguer.

E c'harz ar mor oun ganet e bro sant Gwenole,  
 Ha biskoaz nemet glac'har n'em euz bet em bue :  
*Glac'har ha quir garantez*, setu va flaneden,  
 Planeden rust ha kalet da heulia penn-da-benn.

Pa oan em bugaleach va mamm baour aliez  
 A lavare d'in : « Va mab, kar ha ped ar Werc'hez,  
 » Ped anez-hi, va mabik, ped Gwerc'hez Remengol,  
 » Mar he fedez a galon, biken ne di da goll. »

Patronez va mamm dener, Gwerc'hez vad Remengol,  
 Pet gweach oc'h euz-hu miret na dounn me eat da goll!...  
 Ho pedet am euz bepret... breman arok mervel,  
 E kaninn ho meuleudi d'am breudeur Breiz-Izel.

#### II

Pa gimiadiz dioc'h va zud, pa ziz pell eus ar ger;  
 Evit mont war ar studi e skolach Landreguer,  
 N'em boa nemet pemzek vloa, me a wele dourek,  
 Rag evidon ne voa ken, allaz ! a curustet !...

O tostaat oc'h Landreguer e kaviz eur plac'hik,  
Koant vel eun elik Doue, he hano oa Metik,  
D'ar gouent e zea ive, evel d'on d'ar studi,  
He c'halonik oa mantret kement ha va hini.

- Salud deoc'h, plac'hik iaouank, a lavariz dez-hi,
- Evel d'oun oc'h ankeniet o kuitat tud ho ti ;
- Ho tornik flour em dornik lakit gant karantez,
- Hag e vezimp eurussoc'h o wela assamblez. •

Ar plac'hik a lavaraz : « O kloarek Gwenole,

- Pedomp Doue aliez ann eit 'vit eguile ;
- Er joa koulz hag en anken dalc'hit sonj a Vetik,
- Euz a vremen da viken e vo ho mestrezik.

• — O Metik, va c'harante, rozen gaër Breiz-Izel !

- War ho mignon Gwenole tolit breman eur zell,
- Eur zell digant ho lagad a rañ va eurustet
- Keit a ma lezo Doue ac'hanon war ar bed. •

Erru e kear Landreguer, erru e penn hon hent,

Me oe kasset d'ar skolach, ha Metik d'ar gouent :

Ann disparti oe kalet, c'huero hag ankeniuz ;

Ann eurustet er bed man, siouas ! n'eo ket paduz !...

'Tre ma chomiz er skolach, skeuden dous Metik kez

Enn deiz, en noz dirazon a dene aliez,

Neuze e peden Doue ha Sent koz Breiz-Izel

'Vit ma vije he bue laouen, euruz, santel.

### III

Pa oe echu va studi ez iz da Remengol

Da bedi c'hoaz evit-hi Gwerc'hez vad *Remed-oll* ;

Seiz tro a riz d'ann aoter, devez ar pardon braz,

Ha seiz tro d'ann iliz sakr war benn va daoulin noaz.

Goude ann oferen bred, ô pebeuz levenez !...

Er vered gant he mamm ger, e velis Metik kez :

Laouen oa evel ann deiz ha koant evel al loar,

Biskoaz pen-heréz ker koant n'euz bet war ann donar.

Luguerni a re he zall, he diou chod gwen ha ru,

He ginou, vel eur rosen, he bleo, he lagad du,

Eur groas aour eu he c'here'hen, he c'hoef dantelezet,

Lavaret 'vije eun eal euz ann en diskennet.

• O ! pebeus joa evidomp, va c'hloarek Gwenole,  
• En em gaout e Remengol, deiz pardon Mamm Doue,  
• Mamm ann oll dud ankeniet, Gwenole, ma mignon,  
• Evidout e peb amzer, he fediz a galon.

• — Metik koant, setu aman, setu ar voalen aour  
• A roaz d'in, arog mervel, Annaik, va mamm baour,  
• Doug anez-hi war da viz, kemer-hi digan-en,  
• Me dou war goalen va mamm d'az karet da viken.

• — Ar groaz aour zo em c'herc'hen a vo did, Gwenole;  
• Eur guchen euz va bloo du a roan did ive ;  
• War ar groaz se e touan ha dirag ar Werc'hez  
• E vi karet gant Metik 'tre ma vo e buez.

Ha daoulinet en iliz, hon euz gred hor peden,  
Ha roet evit offrans, eur c'houriz koar melen,  
Binniget hor medalen, poket d'ar relegou,  
Da relegou Sent Breiz, karet gant hon tadou.

Goude hon eus baleet hon daou dre Vreiz-Izel,  
Ha gwelet kalz 'ilizou, kalz a douriou huel,  
Abbati Landevennek ha mor Douarnenez,  
Lec'h ma oe beuzet kear Is hag ar brincez Ahez.

Gwelet hon deus Mene-Hom, hag iliz veur Kemper,  
Mene-Bre, iliz Bulat hag hini Landreguer,  
Kastel Brest, Sant-Ian-ar-Biz, iliz Salaün ar Foll,  
Ha kaëra tour zo er bed, tour huel Kastel-Pol.

Gwelet hon euz Ker-Ahez, Kemperle, Pont-n'Abat,  
Fouenan, bro ar merc'het koant, Gwengamp hag Huel-  
Montroulez ha Lann-Huon, Krozon ha Lez-n-even, [goad  
Kallak, bro ar gourinou, Kastel-lin, Rosporden.

Clevet on euz o krozal ar mor e beg ar Raz,  
Biskoaz den n'hen tremenaz eb santout aon pe c'hilaz ;  
Bet omp en enez Sizun, en Heussa, Molenez,  
En enez Vaz, er leodet, ive er Seiz Enez.

Eur bloavez omp bet eurus evel daou eal Doue,  
E pep lec'h, pa hor-gwelet, ann holl a lavare :  
• Setu kloarek ar Rannou, seun evel eun derven,  
• Setu Metik, he vestrez, fresq evel eur rozen.

IV

Devez pardon sant Herbot, e kleviz eur c'helou  
En euz beuzet va c'halon en eur mor a zaëlou :  
Gant he zad ha gant he mamm d'amm mestrezik Metik,  
Ez oa choazet da bried eur pagan pinvidik.

Ar pagan ze oa diot, hep furnez, hep skiant,  
Ne gare war ann douar nemet ar gwin-ardant ;  
Metik paour pa er gwele a grene gant enkrez,  
Hogen, he zud oa dallet, allas ! gant ann danvez !...

Mont a riz primm d'he gwelet neuze da Gerzanton ;  
Dre ma tostaen, em c'breiz e krene va c'halon :  
War dachen ar bourg o sôn e oa ar biniou,  
Tud ann eured, ha Metik beuzet en he daëlou,

Metik, a dreuz he daëlou, a reaz ouz-in eur sel  
En eur lavaret : *Kouraj, kouraj, mignon fidel !*  
Monet a ra en ilis, lavarât 'ra d'ar belek :  
*Gwenole eo a garan, hag hen vo va fried !...*

Koueza reaz d'ann douar raktal ar beun-hercz,  
Ha douget e oe dioc'h-tu euz ann ilis er mez ;  
Dispak he c'hoef, he dillat, ha dispak he bleo ;  
Seblantout a re beza eun elik paour maro.

Mantret holl gant ar glac'har e koueziz dann daoulin,  
En eur grial : « O Metik, sell a drez ouzin !... »  
Pokat a riz d'he dornik, d'he diou chod, d'he c'here'hen ;  
*O Metik ! Metik ! Metik ! te p'hini a garien !...*

Ann disesper en dro din, evel eur vantel blom,  
A gassaz pell a c'hanon, pell war zu Mene-Hom...  
Va skiant a so kollet, va c'halon a so ien...  
*O Metik ! Metik ! Metik ! te p'hini a garien !...*

Eiz de goude, asezet e kreiz koat ar Rannou,  
War va diou chod e rede diou feunteun a zaëlou...  
Pa glevis e Remengol o sôn ann anter-noz  
E lavariz esklamet : « Va Doue, deoc'h bennoz !... »

- » O Gwerc'hez vad Remengol, sellit oc'h va glac'har,
- » Aman oun deut da vervel brema war ho touar ;
- » Varc'hoaz, pa zavo ann heol arc'hantet en enyo,
- » Dindan an derven goz ma me vo kavet maro ! ! !...

- › O Metik, va dousik koant, te p'hini a garien,
- › Kenavo 'lavaran did er bed ma da viken !
- › Gant ar maro unanet, ni c'hoaz en eum garo,
- › Kenavo er baradoz, kenavo, kenavo!!!... ›

V

Ann de varlerc'h, da zao heol, eun durzunel hep par  
A hirvoud eñ derven he c'hlemou a c'hlaç'har ;  
Ar c'hloarek a ija maro, maro gant ann anken,  
En eur lavaret : *Metik ! te p'hini a garien !...*

Ar c'hloarek paour a starde c'hoaz war he vuzellou  
Kroas aour ha bleo du Metik, glebiet gant he zaçlou ;  
War ann derven'n'doa skrivet hano he garante,  
Ila diou galon unanet treuzet gant eur c'hleze.

Kasset eo bet ar c'hloarek da vered Remengol,  
Ha sebeliet e disheol iliz sakr *Remed-oll*,  
Iliz Patronez he vamm en deuz bet ken karet !...  
Tud iaouank a Vreiz-Izel, pedit 'vit-han bepret.

Setu eta Gwenole eñ he vele douar !!!...  
Eur miz goude oe klevet huanadou glaç'har...  
Eur plac'hik gwisket e dû, e bered Remengol,  
Deut di da bedi Doue ha Gwerc'hez Remed-oll.

O tremen dre ar vered, velaz war eur men be  
Skrivet neve flamm hano he mignon Gwenole.  
Epad ann noz daoulinet, Metik wele dourek,  
Ila d'ar men be e pòke, e pòke kalonek.

- ‹ O Gwenole, eme-z-i, setu te o repoz ;
- › E douar sakr Remengol ez out dent d'am gortoz,
- › Mes kent ma tarzo ann de, o va muia karet,
- › Er be man, dre zorn Doue, ni vezo unanet !!!... ›

Da zao-heol eur belek, koz 'vont da bedi Doue  
He c'havaz anter-varo, gouryeet war ar men-be ;  
Rei a raz d'ar plac'hik paour absolver ha pardon ;  
Metik a varvaz laouen, raktal, gant rann-galon !...

Enn eur vogeden ezanz ene gwen Metik kez,  
'Vel eur goulmik, a nijaz d'ann eñ gant ann elez ;  
Euz a varados Doue eur goabren arc'hantet,  
War tour iliz Remengol, neuze zo diskennet.

War ar goabren ar Werc'hez ha Sent koz Breiz-Izel,  
'Deuz kurunet Gwenole hag he vestrez santel;  
Barzet ann amzer gwechall, drant, war ho zelennou  
Da Zoue, e brezounnek, a gane ho gwersiou.

Sebeliet e korf Metik, kichen korf Gwenole,  
Ar maro 'n deuz unanet ann eil gant egile...  
Eur c'bloarek karantezuz 'n deuz war ho be skrivet  
Ar c'homzou truezuz man, gant he zaëlou mesket :

*Aman e repos, e peoc'h, kloarek koat ar Rannou,  
Den a feiz hag a galon, den a garie he vro ;  
En e gichen eo kousket penn-heréz Kersanton,  
Metik, ann elik Doue, maro gant rann-galon !!!*

O Werc'hez vad Remengol, setu ho taou vuguel  
Kousket e tal hoc'h iliz ha dindan hoc'h askel ;  
'Vel eur vamm garantezus war gavel he inabik,  
C'ui dolo evez war be Gwenole ha Metik!!!...

Kleier, ograou Remengol, truezuz c'hui zono ;  
Barzet ha pelerinet, daëlou c'hui a skuillo,  
War be Metik, Gwenole, pa rafet ho peden,  
Eur beden a garantez ha karget a anken!...

Bevit e doujanz Doue, tud iaouank Breiz-Izel,  
Pedit Werc'hez Remengol evit ma viot santel ;  
Sonjit ive e Metik, sonjit e Gwenole,  
Bezit evel d'ho fidel ann eil d'egi'e.

---

Koat ar Rannou (Rann, Rannou, chants, séries), *bois des chants ou des séries*. Koat braz e dero, a zo e kichen ha dar zao-heol da iliz Remengol. Ann Drouizet, beleien ar Vretonnet, gwechal c'hoas difeiz, a droc'he, bep bloaz, gant eur gontel aour, e koat ar Rannou, eul fouzaouen, hanvet *huel-var*, p'hini a zao war ann dero.

Barz, barzet (barde, poète). Bep bloaz ive enem gave e koat ar Rannou hag e *Rumengoulou*, hinio hanvet Remengol, Barzet ann Arvor. Ar re ma a oa tud a skiant pere a gane gwerzioù great gant ho, war ann trou kaer erruet er vro, kana a rent ive men'eudi Teutatès, doue faoz, p'hini a oa eoret el leac'h e ma brema iliz Remengol. D'ann hinijet hanvet Barz e roer eur gutunen dero hag eun delen aour, war p'hini ar Barz a gane he soniou.

Gwenklan, Marzin, Taliezin, a oa barzet e Breiz-Izel kent m'a teuaz en-hi ar feiz kristen. — Brema zo c'hoaz e Breiz kalz Barzet, pere laka o studi hag ho foñ evit kenderc'hel en hon touez ar feiz ha iez hor bro. Er pen kenta eus ar barzet e ma ann aoutronez Kermarker, barz Breiz; ann abad Herri, barz ann Aviel; Troude, barz ar vugaligoù; Kemar, person ha barz sant Laurans; ar Iann, barz Koat-ann-Noz; Milin, barz Laouenan Breiz; Rannou barz Roc'h-Allaz; Joubiou, vikel vras a eskopti Gwenet, barz sant Gwen-Eal; ann abad Klec'h, barz Rungolven; Kaourintin Thomas, barz an Tour-Tan; Prosper Proux, barz Kerne; ann Hegarad, barz Plouek; I.-P.-M. ar Skour, barz Itron-Varia Remengol; F.-M. ann Huél, barz Ker-ar-Born; Olier Souvestr, barz Plougan; ann abad Poullaouek, kure Landevenek, barz sant Gwenole; Karis, person Plougras, barz Mene-Bre; Guernisson, barz Keravel, ha kalz a re all, pere o deuz gret eun niver bras a wersiou ha soniou kaer.

- Kanit anez ho, Breiziz, rag beza int gwerziou
- » Gret gant skiant ha kalon ha gant gwel vad komzou.
- » Gret int e brezounek mad, nan e koz vrezounek,
- » Evel ar re zo kalz re e brezounek-gallek. »

---

Barzet ha pelerinet, kanit gwerziou santel,  
Kanit gloar ha meuleudi da Vamm tud Breiz-Izel,  
Ho Mamm hag ho Patr nes, Rouanes ar bed oll,  
Mamm ann dud paour, ankeniet, *Gwerc'hez vad Remengol*

I.-P.-M. AR SKOUR,

*Barz Itron-Varia Remengol.*

---

PROPRIÉTÉ DE L'AUTEUR.

---

# ANN HINI A GARAN

*War eun ton nere.*

Ann hini a garan 'zo koant evel ann lieol,  
Karantezuz evel Gwerc'hez vad Remengol.

Doue Sent Breiz-Izel, Doue va zadou koz,  
D'ann hini a garan, roit bep'pret ho pennoz.

Ann hini a garan 'zo dous evel al louar,  
En noz pa sklerijen bugale ann douar,

Doue Sent Breiz-Izel, etc.

Ann hini a garan 'zo vel ann alc'houeder,  
D'am c'halon paour e kan soniou, gwerziou tener.

Doue Sent Breiz-Izel, etc.

Ann hini a garan 'zo 'vel ann durzunel,  
Pa ve maro he far, enem doll da vervel.

Doue Sent Breiz-Izel, etc.

Ann hini a garan 'zo eun elik Doue,  
Eun elik dous a ra joaustet va bue.

Doue Sent Breiz-Izel, etc.

Ann hini a garan a zo dous he hano,  
Evel ar mel eo mad, koant evel ar bleunio.

Doue Sent Breiz-Izel, etc.

Ann hini a garan em c'halon a chomo,  
'Tre ma vin e bue, ha goude va maro.

Doue Sent Breiz-Izel, etc.

Ann hini a garan gane-me en disheol.  
A reposo eun deiz e bered Remengol.

Doue Sent Breiz-Izel, etc.

Ann hini a garan, e palès ann Drindet,  
Gane-me da viken a vo karet, karet.

Doue Sent Breiz-Izel, Doue va zadou koz,  
D'ann hini a garan, roit bep'pret ho pennoz.

I.-P.-M. AR SKOUR,

*Barz Itron-Varia Remengol*

---

*Lanhuon, eun ti intañnez Ar Goffe, levrer.*